

# Enrico Zoffoli, Dr. Phil.

## Freiberuflicher Übersetzer

Deutsch – Englisch – Italienisch



Strada provinciale cervese 1140, 47522 Cesena (FC), Italien – UID-Nr. 04049020409 – [www.eztranslationspro.com](http://www.eztranslationspro.com)

### Bio & Kontakt

**Geburtsdatum:** 15.08.1982  
**Staatsangehörigkeit:** ITA  
**E-Mail:** zoffoli\_at\_hotmail.it  
**Web:** [eztranslationspro.com](http://eztranslationspro.com)  
[Skype](#) | [Proz.com](#) | [LinkedIn](#)

### Bildung

#### Philosophie:

BA / 2005 / Bologna  
MA / 2008 / Bologna  
Dr. Phil. / 2013 / Darmstadt

### Sprachkenntnisse

**Italienisch:** Muttersprache  
**Englisch:** fließend  
**Deutsch:** fließend

### Berufserfahrung

**2008-2012:**  
Promotionsstudent,  
Lehrbeauftragter und in-house Übersetzer,  
Technische Universität Darmstadt  
**2010:** Visiting scholar,  
University of Arizona  
**Seit 2013:** Freiberuflicher Übersetzer in Vollzeit

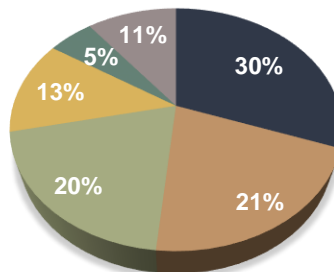
### Tools

Trados Studio 2021  
MemSource  
DeepL Pro  
MS Office

### Profil

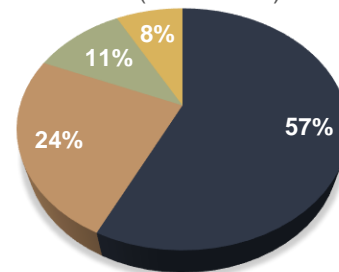
- Als ausgebildeter Philosoph wende ich meine Analyse- und Schreibfähigkeiten konsequent an, um qualitativ hochwertige Übersetzungen zu liefern.
- Verschiedene Veröffentlichungen, Herausgaben und Übersetzungen von Büchern und Artikeln.
- Langjährige Erfahrung als Post-Editor.
- Über 6 Millionen übersetzte Wörter in verschiedenen Bereichen und Sprachkombinationen (siehe nachstehende Tabellen).

Arbeitsbereiche  
(2012-2023)



■ Bauwesen  
■ Maschinenanlagen  
■ Marketing  
■ Legal  
■ Akademische Fachübersetzungen  
■ Sonstiges

Sprachkombinationen  
(2012-2023)



■ DE-IT  
■ EN-IT  
■ IT-EN  
■ IT monolingual

### Veröffentlichungen (Auswahl)\*

- *Theories of Emotion*, Bloomsbury, London, 2023. [Ü]
- *Toward a Linguistic and Literary Revision of Cultural Paradigms*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle, 2018. [Ü]
- "The role of public reason's principle of sincerity", in *Sincerity in Politics and International Relations*, Routledge, NY, 2017. [A]
- *Il testamento di Spinoza*, Mimesis, Mailand, 2016. [Ü]
- *Beyond Consensus*, Nomos, Baden-Baden, 2013. [A]
- *Critica dei rapporti di giustificazione*, Trauben, Turin, 2013. [Ü]
- "Costruttivismo e intuizioni morali", in *Che fare?*, Carocci, Rom, 2013. [Ü]
- "The Place of Comprehensive Doctrines in Political Liberalism", *Res Publica*, 18(4), 2012. [A]
- "Costituzione e sfera pubblica", in *Costituzioni societarie*, Franco Angeli, Mailand, 2011. [Ü]
- *La soluzione habermasiana al particolarismo dei valori*, Trauben, Turin, 2010. [A]
- "Due tipi di argomentazione morale", *Ars Interpretandi*, XV, 2010. [A]
- *Politica globale e diritti umani*, Trauben, Turin, 2010. [Ü]
- "Al di sotto della cittadinanza", *Teoria Politica*, XXIV(1), 2009. [A]
- *Habermas*, Firenze University Press, Florenz, 2009. [H]

\*[A] = Autor; [H] = Herausgeber; [Ü] = Übersetzer